

Overwegende dat de kredietinstellingen tijdens de overgangperiode van 1 januari 1999 tot 31 december 2001 de keuze wordt geboden hun boekhouding in Belgische frank of in euro te voeren; dat deze keuze mogelijk dient te zijn op uiterlijk 1 januari 1999; dat bijgevolg onverwijld de nodige maatregelen dienen te worden genomen;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen worden de woorden « in Belgische frank » vervangen door de woorden « in Belgische frank of in euro ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1999.

Art. 3. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 november 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
J.-J. VISEUR

Considérant que les établissements de crédit se verront offrir le choix d'établir leur comptabilité en francs belges ou en euros pendant la période transitoire du 1^{er} janvier 1999 jusqu'au 31 décembre 2001; que ce choix doit être possible le 1^{er} janvier 1999 au plus tard; qu'il convient dès lors de prendre les mesures nécessaires sans tarder;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 9, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit, les mots « en francs belges » sont remplacés par les mots « en francs belges ou en euros ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

Art. 3. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
J.-J. VISEUR

N. 98 — 3190

[C - 98/03597]

26 NOVEMBER 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de boekhoudkundige gegevens over in België gevestigde bijkantoren die kredietinstellingen naar buitenlands recht openbaar moeten maken

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Verordening (EG) nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 over de invoering van de euro;

Gelet op de Richtlijn 89/117/EEG van 13 februari 1989 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de verplichtingen inzake openbaarmaking van jaarstukken voor in een Lid-Staat gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen en financiële instellingen die hun hoofdkantoor buiten deze Lid-Staat hebben;

Gelet op de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, inzonderheid artikelen 72 en 80, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de boekhoudkundige gegevens over in België gevestigde bijkantoren die kredietinstellingen naar buitenlands recht openbaar moeten maken, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 augustus 1996;

Gelet op het advies van de Commissie voor het Bank- en Financie- wezen;

Gelet op het advies van de Nationale Bank van België;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de derde fase van de Economische en Monetaire Unie (E.M.U.) wordt gekenmerkt door de invoering van de eenheids- munt, de euro;

Overwegende dat op de Europese top van Madrid op 15 en 16 december 1995 beslist werd dat die derde fase zal starten op 1 januari 1999;

Overwegende dat de kredietinstellingen naar buitenlands recht tijdens de overgangperiode van 1 januari 1999 tot 31 december 2001 de keuze wordt geboden de boekhoudkundige gegevens over hun in België gevestigde bijkantoren in Belgische frank of in euro uit te drukken; dat deze keuze mogelijk dient te zijn op uiterlijk 1 januari 1999; dat bijgevolg onverwijld de nodige maatregelen dienen te worden genomen;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 2, E, van het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de boekhoudkundige gegevens over in België gevestigde bijkantoren die kredietinstellingen naar buitenlands recht openbaar moeten maken, worden de woorden « in Belgische frank » vervangen door de woorden « in Belgische frank of in euro ».

F. 98 — 3190

[C - 98/03597]

26 NOVEMBRE 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux informations comptables à publier concernant les succursales établies en Belgique par les établissements de crédit de droit étranger

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Règlement (CE) n° 974/98 du Conseil du 3 mai 1998 concernant l'introduction de l'euro;

Vu la Directive 89/117/CEE du 13 février 1989 du Conseil des Communautés européennes concernant les obligations en matière de publicité des documents comptables des succursales, établies dans un Etat membre, d'établissements de crédit et d'établissements financiers ayant leur siège social hors de cet Etat membre;

Vu la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, notamment les articles 72 et 80, § 2;

Vu l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux informations comptables à publier concernant les succursales établies en Belgique par les établissements de crédit de droit étranger, modifié par l'arrêté royal du 4 août 1996;

Vu l'avis de la Commission bancaire et financière;

Vu l'avis de la Banque Nationale de Belgique;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la troisième phase de l'Union économique et monétaire (U.E.M.) est caractérisée par l'introduction de la monnaie unique, l'euro;

Considérant qu'il fut décidé au sommet européen de Madrid, les 15 et 16 décembre 1995, que cette troisième phase débutera le 1^{er} janvier 1999;

Considérant que les établissements de crédit de droit étranger se verront offrir le choix de libeller les informations comptables concernant leurs succursales établies en Belgique en francs belges ou en euros pendant la période transitoire du 1^{er} janvier 1999 jusqu'au 31 décembre 2001; que ce choix doit être possible le 1^{er} janvier 1999 au plus tard; qu'il convient dès lors de prendre les mesures nécessaires sans tarder;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 2, E, de l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux informations comptables à publier concernant les succursales établies en Belgique par les établissements de crédit de droit étranger, les mots « en francs belges » sont remplacés par les mots « en francs belges ou en euros ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1999.

Art. 3. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 november 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
J.-J. VISEUR

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

Art. 3. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
J.-J. VISEUR

N. 98 — 3191

[C - 98/03598]

26 NOVEMBER 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 maart 1994 op de boekhouding en de jaarrekening van bepaalde instellingen voor collectieve belegging met een veranderlijk aantal rechten van deelneming

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Verordening (EG) nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 over de invoering van de euro;

Gelet op de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, inzonderheid op artikel 129, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 maart 1994 op de boekhouding en de jaarrekening van bepaalde instellingen voor collectieve belegging met een veranderlijk aantal rechten van deelneming, gewijzigd door het koninklijk besluit van 10 juli 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de derde fase van de Economische en Monetaire Unie (E.M.U.) wordt gekenmerkt door de invoering van de eenheidsmunt, de euro;

Overwegende dat op de Europese top van Madrid op 15 en 16 december 1995 beslist werd dat die derde fase zal starten op 1 januari 1999;

Overwegende dat de beoogde instellingen voor collectieve beleggingen tijdens de overgangperiode van 1 januari 1999 tot 31 december 2001 de keuze wordt geboden hun boekhouding in Belgische frank of in euro te voeren; dat deze keuze mogelijk dient te zijn op uiterlijk 1 januari 1999; dat bijgevolg onverwijld de nodige maatregelen dienen te worden genomen;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 24, § 1, van het koninklijk besluit van 8 maart 1994 op de boekhouding en de jaarrekening van bepaalde instellingen voor collectieve belegging met een veranderlijk aantal rechten van deelneming, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De jaarrekening wordt naar keuze van de beleggingsinstelling uitgedrukt in duizenden franken, in franken, in duizenden euro of in euro. De jaarrekening vermeldt deze keuze uitdrukkelijk. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1999.

Art. 3. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 november 1998.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
J.-J. VISEUR

F. 98 — 3191

[C - 98/03598]

26 NOVEMBRE 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 mars 1994 relatif à la comptabilité et aux comptes annuels de certains organismes de placement collectif à nombre variable de parts

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Règlement (CE) n° 974/98 du Conseil du 3 mai 1998 concernant l'introduction de l'euro;

Vu la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, notamment l'article 129, § 2;

Vu l'arrêté royal du 8 mars 1994 relatif à la comptabilité et aux comptes annuels de certains organismes de placement collectif à nombre variable de parts, modifié par l'arrêté royal du 10 juillet 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la troisième phase de l'Union économique et monétaire (U.E.M.) est caractérisée par l'introduction de la monnaie unique, l'euro;

Considérant qu'il fut décidé au sommet européen de Madrid, les 15 et 16 décembre 1995, que cette troisième phase débutera le 1^{er} janvier 1999;

Considérant que les organismes de placement collectif visés se verront offrir le choix d'établir leur comptabilité en francs belges ou en euros pendant la période transitoire du 1^{er} janvier 1999 jusqu'au 31 décembre 2001; que ce choix doit être possible le 1^{er} janvier 1999 au plus tard; qu'il convient dès lors de prendre les mesures nécessaires sans tarder;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 24, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 8 mars 1994 relatif à la comptabilité et aux comptes annuels de certains organismes de placement collectif à nombre variable de parts, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Les comptes annuels sont, au choix de l'organisme de placement, présentés soit en milliers de francs, soit en francs, soit en milliers d'euros, soit en euros. Les comptes annuels font explicitement mention de ce choix. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1999.

Art. 3. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 novembre 1998.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
J.-J. VISEUR